

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Ruwe kerels **hadden mij opgesloten*** » (« *De rudes contrebandiers m'avaient enfermé* »).

On y trouve la forme verbale « **OP**gesloten », participe passé provenant de l'infinitif « **OP**sluiten », lui-même construit sur l'infinitif « **SLUITEN** » avec, au plus-que-parfait, « **HADDEN** » (l'auxiliaire « **HEBBEN** » étant au prétérit ou O.V.T), qui font l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ».

Quand « **OP**sluiten » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **OP** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **opGE**sloten ».

Pour complément d'informations concernant les « **temps primitifs** », consultez par exemple notre tableau de synthèse sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Il y a **REJET** de la forme verbale « **OP**gesloten » derrière le **complément** (« *mij* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



That's impossible.. Onmogelijk!
U kunt die dapperen niet aanhouden!

Het spijt mij, lady Shirahamp!
Ik ben speurder! Die kerels willen zich reeds lang met mij meten!

Het was mevrouw Mangin die mij bij u plaatste om u te beschermen! Het toeval bracht de jager weer op het spoor van zijn wild!



Ruwe stroopers hadden mij opgesloten! Matilde heeft me bevrijd! Zij is met haar vader reeds lang over de grens!



Nummer 17 je hebt ditmaal geluk gehad!

Mudfinger en Robert en Bertrand! De mooiste buit van mijn loopbaan!



En wat meer is!... Ik heb eindelijk mijn superioriteit over jullie bewezen!



We leggen er ons bij neer, maar wat moet er met Joeki?